بسم اللّه الرحْمن الرحيم

قرض

Débiter

قَرْضٌ	• قَرَضَ ـِ : Couper, débiter. قَرَضَهُ « Il le coupa » (une chose, un tissu) avec un مِقْرَاض (cisaille).
اِقْتَرَضَ	• Diffamer. اقترض عِرْضَهُ « Il le diffama (en son absence) ». Couper, ronger, découper la réputation de quelqu'un.
قَرَّاضَةٌ	• Parfois, nom donné à un diffamateur, qui dévore la réputation d'une personne en son absence. • Insecte rampant dévorant la laine.

قَرْضٌ	• Grignoter, ronger, rogner : se dit du rat qui coupe et mange.
مَقْرَاضٌ	• Cisaille. Pluriel : مَقَارِيض et مِقْرَاضَانِ « une paire de cisailles ».
قَرَضَ	• Traverser (da part en part), couper par : قَرّضْتُ الوَادِى « Je suis passé par la vallée ».
قَرَضَ	• Débiter. قَرَضَ الشَّعْرَ « Il récita (débita) son poème ». La poésie est constituée de courts pieds (métrique). تَقْرِيضٌ peut aussi signifier « l'art de la poésie ».

Contrepartie, échéance

قَارَضَ	• قَارَضَ forme II. قارَضَهُ « Il emprunta (ou prêta) à lui ». • تَقَارَضَ : s'échanger, interchanger. فَارَضْتُهُ الزِّيَارَةَ « Ils se rendirent visite ». • Nom d'action : مُقارَضَةٌ : compensation.

اِقْتَرَضَ	• اقترض forme VIII « Il a reçu ce qui est arrivé à échéance » (un prêt ou autre).
قَّرْضٌ	• Prêt. • Être de l'avis des gens (aller dans le sens de son interlocuteur), être arrangeant.
قُرَاضَةٌ	• Ce qui vient à échéance (en or ou en argent).
قَرْضٌ	• Régurgiter : قَرَضَ البَعِيرُ جِرَّتَهُ « Le chameau a digéré dans son rumen » (ou encore, « ramena à sa bouche pour mastication »).
قَّرِضَ	• Être sur le point de mourir. • اِنْقَرَضَ : périr (couper, arriver à terme).

[18.17 سورة الكهف]



...de leur caverne, vers la droite, et quant il (soleil) se couche, passer (s'écarter) vers leur gauche,...

[57.11 سورة الحديد]



Quiconque fait à Allah un prêt sincère, Allah le Lui multiplie, et il aura une généreuse récompense.

Étymologie

Si nous regardons maintenant le sens de chaque lettre contenue dans le mot قرض :

ق	Tenir ferme	ر	Ordonner	ض	biens (bas-monde)

Éléments [ق] mis conjointement en ordre [ر] dans ce monde [ض] (sur le plan horizontal).

Pour قر, nous avons l'idée d'élements imbriqués réunis par une contrainte sur un bien de ce monde [أَرْض]. La particule ض est associée à l'horizontalité et ce qui est dessous, par opposition à سماء (ciel), et peut désigner ce qui sera possédé, comme des biens matériels.

Le morphème رض quant à lui exprime l'idée d'un retour, retour agréable (رِضًا « satisfaction ») ou désagréable (رَضَّ « contusionner »). Le « retour » est un sème exprimé dans « un prêt » ou dans « régurgiter ».

Dans le champ sémantique vu ci-dessus, il est question de contrainte d'un élément sur un autre, « couper peu à peu en petits morceaux » ou « contrepartie », ou une succession de périodes (échéance). والله أعلم